

# Analyzing focus in authentic data from an explicit task context

Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

January 14, 2016





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### **Motivation**

- Why do we want to annotate corpora with information structure?
- Information structure notions such as focus and topic have been intensively investigated in the linguistic literature.
- The theories
  - mostly rely on intuitions about hand-crafted examples
  - are increasingly complex, without being fully operationalized
  - make contradicting empirical predictions (De Kuthy and Meurers 2012)
  - → It is important to test these theories with authentic data.
- Insights gained from analyzing authentic data can help
  - empirically validate the key notions, and
  - extend the empirical relevance and reach of the theoretical proposals.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### **Outline of the Talk**

#### Motivation

#### **Related Work**

**Switchboard Corpus** Lisa Annotation Scheme

#### Identifying Focus given Explicit Questions

**Annotation Scheme** Difficult Cases

#### Identifying Focus given Implicit Questions

**Annotation Guidelines** The Snowden Interview The Stuttgart 21 Corpus

#### Conclusion

2 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### What is focus?

Aspects discussed in the literature:

- answer to a question (to an explicit or an implicit one)
- informative part of an utterance
- the part of an utterance that signals alternatives
- indicates new or important / contrastive information
- asserted / at issue material
- often signalled by prosodic or syntactic prominence (language-dependent)

### Exploring these aspects for annotating focus

#### answer to a question:

- Analyze data in tasks where questions are explicitly given.
- No explicit question given? Annotate the implicit question.

#### • alternatives:

- Are alternatives present in the immediate context?

#### contrastive information:

Explicitly mark preceding elements that are relevant for the contrast.

#### prosodic prominence:

For spoken data, establish a connection between prosody and focus.

#### syntactic structure:

- What is the nature of the units that play a role in focus annotation?

5 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

EBERHARD KARLS UNIVERSITÄT





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Switchboard Corpus: The annotation scheme**

- For the annotation of focus two new terms are introduced:
  - Kontrast: Coding of words for whether they have a salient alternative in the context (kontrast) or not (background).
  - Trigger: Links certain kontrasts to the word(s) motivating their marking.
- For kontrast, annotators identified words or NPs which were
  - "salient with an implication that this salience is in comparison or contrast to other related words or NPs explicitly or implicitly evoked in the context"
- For background and trigger, words of specific parts-of-speech were annotated (nouns, verbs, adj., adv., pronouns, demonstratives).

### Related work on Annotating Information Structure

- 1. **Switchboard**: a transcribed corpus of telephone conversations annotated for
  - syntax, disfluency, speech acts, animacy,
  - information status, coreference, prosody,
  - and a more recent annotation of focus (Calhoun et al. 2010).
- 2. LISA annotation scheme (Ritz et al. 2008)

6 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger

# Types of Kontrast values

- correction: corrects or clarifies another word or NP
- contrastive: intended to contrast with another word mention in the context
- **subset:** highlights one member of a more general set that has been mentioned
- adverbial: a focus-sensitive adverb
- answer: fills an open proposition set up in the context such that it would make sense if only that word or phrase were spoken
- other: kontrast, but not one of the other types

Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### Focus annotation in Switchboard: An example

Telephone conversation between two strangers about cutting the costs of the prison system:

A: [Have] background [private enter-enterprise] contrastive [do] background [it] background

B: You mean the prisons

A: [They're already]<sub>background</sub> [talking]<sub>contrastive</sub> about [it]<sub>background</sub> [I mean]<sub>nonappl</sub> [they're talking about] background, uh, [having] contrastive [it] background, uh, as a [you know]<sub>nonappl</sub> [business]<sub>contrastive</sub>. Uh, to, uh, [you know]<sub>nonappl</sub>, to so [the] background [you know] nonappl the [government] contrastive [doesn't] background [have] background to [deal] contrastive with [it] background.

9 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

#### **Annotation of Focus with LISA**

- At the SFB 632 Information Structure: creation of corpora for typologically diverse languages for IS-related research
- Tagsets and annotation guidelines were developed for several linguistic layers (Dipper et al. 2007).
- The LISA annotation scheme (Ritz et al. 2008) covers three dimensions of information structure:
  - information status (given, new, ...)
  - topic (aboutness topic, frame-setting topic)
  - focus (new information focus, contrastive focus)





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### Focus annotation in Switchboard: Problems reported

- Annotation of kontrast was done by two annotators.
- Three main sources of disagreement between annotators:
- (i) Varying scope of *kontrast*:
  - Kontrast was marked at the word or the NP level
  - Segmentation is one of the most challenging aspects of discourse annotation (Calhoun et al. 2010).
- (ii) Disagreement between the subtypes of *kontrast*
- (iii) Disagreement between other kontrast and background

10 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

SFB 833, Universität Tübingen

#### **Annotation of Focus with LISA: Guidelines**

- Definition of focus:
  - That part of an expression which provides the most relevant information in a particular context
  - as opposed to the rest of information making up the background of the utterance.
- Focus on a subexpression indicates that it is selected from possible alternatives that are either implicit or given explicitly.
- Focus can extend over different domains in the utterance (affixes, words, constituents, clause) and can be discontinuous.

### Annotation of Focus with LISA: Two types of new-information focus

- solicited new-information focus: part of a sentence carrying information explicitly requested by another discourse participant
- It is assumed that for each sentence a preceding explicit or implicit question exists.
- unsolicited new-information focus (nf-unsol): the part that supplies new or missing information according to implicit question

13 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

EBERHARD KARLS UNIVERSITÄT SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# Annotation of Focus with LISA: an example (cont.)

- (2) a. und [dann sollte der der Ludwig los gehen] nf \_ unsol 'and then Ludwig was supposed to go'
  - b. und [dem ist dann genau dasselbe]<sub>nf-unsol</sub> passiert 'and to him the same thing happened'
  - c. [und dann sollte ich los gehen]<sub>nf-unsol</sub> 'and then I was supposed to go'
  - d. und ich [bin in die Stadt gegangen] nf-unsol und [habe den richtigen Weg gefunden nf-unsol und habe Tomaten mitgebracht nf-unsol 'and I went into town and found the right way and got some tomatoes'
  - e. und [da hat sich die Mama sehr drüber gefreut.] nf-unsol 'and mum was very happy about this.'

### Annotation of Focus with LISA: Example (Dipper et al. 2007)

(1) a. [Heute ist mir was ganz tolles passiert.] nf\_unsol 'Something totally fantastic has happened today to me.'

b. [Da sollten nämlich, nämlich, der Thomas und der Ludwig,]<sub>nf-unsol</sub> die sollten Tomaten holen gehen nf-unsol

'Thomas and Ludwig were supposed to go and get some tomatoes.'

c. und [die Mama hat zuerst den Thomas] nf-unsol losgeschickt 'And mum first sent Thomas'

d. und der [ist dann los gegangen ]<sub>nf-unsol</sub> und [kam aber ohne Tomaten]<sub>nf-unsol</sub> wieder

'and he went, but came back without tomatoes'

14 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger



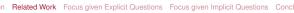


Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### Annotation of Focus with LISA: Problems

- Problems reported by Ritz et al. (2008)
  - annotator disagreement about the size of the focus: phrasal head or whole phrases were marked as focus
  - "The definition of where foci start will need improvement."
- We observed:
  - The size of the focus in parallel example varies, in particular sometimes the main verb is part of the focus, sometimes not.
  - It is impossible to evaluate the size of the focus without knowing which implicit Question Under Discussion the annotators had in mind.
    - → question under discussion should be made explicit in corpus





#### **Our Perspective**

- Make all aspects relevant to focus annotation fully explicit.
- An annotation scheme should
  - explicitly annotate QUDs
  - mark not-at-issue content
  - mark focus, contrast, topic
  - make form characteristics of potential focus units explicit
- Approach pursued:
  - Start by analyzing language in authentic task contexts including explicit questions: answers to reading comprehension questions
  - Then analyze increasingly less contextually constrained data: interviews and dialogues
  - → supports incremental theory validation and refinement

17 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

### **Authentic Data: The CREG Corpus**

- The data comes from CREG (Meurers et al. 2011; Ott et al. 2012) a German reading comprehension corpus we compiled.
- It was collected in the German programs of Kansas University and Ohio State University.
- CREG is a task-based corpus containing
  - 164 reading texts,
  - 1,517 reading comprehension questions,
  - 2,057 target answers provided by the teachers, and
  - 36,335 learner answers written by American learners of German.
- Each learner answer was rated by two annotators with respect to whether it answers the question correctly or not.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### **Focus with Explicit Questions**

- Even with explicit questions, focus annotation in authentic data is not without challenges:
  - The size of individual foci has been identified as a source of disagreement (Ritz et al. 2008; Calhoun et al. 2010).
  - Non-well-formedness can make robust focus annotation difficult.
- To tackle these issues, we explored focus annotation in authentic reading comprehension data (Ziai and Meurers 2014).
- This data source is interesting because
  - the task makes explicit questions natural,
  - the context of the utterances is known and linguistically encoded and
  - it is known what content a felicitous answer should include.

18 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

# **Corpus Specifics**

- Focus annotation was performed on the CREG-1032 subset
  - balanced set: as many correct as incorrect answers
  - token length >= 5
  - both annotators agreed on meaning assessment
- The OSU subset was annotated for the current study since it contains longer answers and more answers per question.

|                 | KU data set | OSU data set |
|-----------------|-------------|--------------|
| target answers  | 136         | 87           |
| questions       | 117         | 60           |
| student answers | 610         | 422          |
| students        | 141         | 175          |
| avg. token #    | 9.71        | 15.00        |

### **Annotating Focus with Explicit Questions**

- Existing focus annotation schemes do not explicitly take questions into account (Calhoun et al. 2010; Dipper et al. 2007).
  - ⇒ We need to create a new annotation scheme.
- Our scheme consists of three types of categories:
  - Question Form encodes the surface form of a question.
  - **Focus** marks the focused words or phrases in an answer.
  - **Answer Type** expresses the semantic category of the focus in relation to the question form

21 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

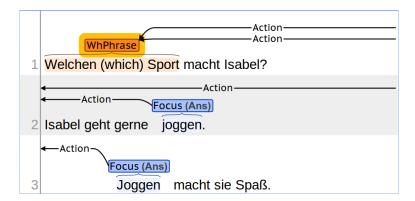
#### **Question Form**

- WhPhrase: Is applied to wh-questions and contains the whole phrase (usually identical to Vorfeld)
  - Example: Why was Schorlemmer afraid in the beginning?
- Yes/No: For polarity questions, marks only the verb in the beginning of the question
  - Example: Does one have to be a German citizen?
- Alternative: For alternative questions, all alternatives are marked.
  - Example: Is he for or against the EU law?
- Imperative: For question imperatives, marks the imperative verb.
  - Example: Give reasons for this other nickname.
- NounPhrase: For (rare) cases, where a question is abbreviated through a noun phrase
  - Example: Place of residence?



UNIVERSITÄT Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### Example Annotation in brat



Q: 'Which sport does Isabel do?' TA: 'She likes to go  $[\log \log R]_F$ .' SA: '[Jogging] $_F$  is fun for her.'

22 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### **Focus**

- A question opens up a specific alternative set (Rooth 1992)
  - Example: Where was Mozart born?
    - → set of places

24 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

- Focus is the part of the answer that reduces the alternative set, inspired by Krifka (2007)
- Consequently, in deciding whether a word is in focus or not we test for semantic contribution:
  - If the word is substituted, does the meaning (and the reduction of the alternative set) of the expression change?

separately.

directly.

**Focus** 

Multiple foci are possible

- e.g., in double wh-questions: Who bought which hat?

explicit reading comprehension question?

Only one kind of focus, contrastive focus is not distinguished

'QUD' attribute encodes whether the question was answered

- Does the Question Under Discussion (Roberts 2012) differ from the

#### **Focus**

Q: Where does Heike live?

A: She lives [in Berlin.] F

• Why? If in is replaced by e.g. near, the meaning changes.

Q: In what city does Heike live?

A: She lives in  $[Berlin]_F$ .

• Why? Alternative set is more restricted, in is obligatory.

25 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

26 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

28 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Answer Type**

- Expresses the semantic category of the focus in relation to the auestion form.
- Describes nature of the question-answer congruence by specifying the semantic class of the set of alternatives.
- Set of labels specific to data set strikes a balance between generality and specificity.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Answer Types with Example Answers**

| Category              | Example (translated)   |
|-----------------------|--|
| Time_Date             | The movie starts at 5:50                                       |
| Living_Being          | The father of the child padded through the dark outskirts.     |
| Thing                 | For the Spaniards toilet and stove are more important than the |
|                       | internet.  |
| AbstrEntity           | The applicant needs a completed vocational training as a cook. |
| Report                | The speaker says "We ask all youths to have their passports    |
|                       | ready."  |
| Reason                | The maintenance of a raised garden bed is easier because       |
|                       | one does not need to stoop.                                    |
| Location              | She is from <i>Berlin</i> .                                    |
| Action                | In the vegetable garden one needs to hoe and water.            |
| Property              | Reputation and money are <i>important</i> for Til.             |
| Yes_No                | The mermaid does not marry the prince.                         |
| Manner                | The word is used <i>ironically</i> in this story.              |
| Quantity/<br>Duration | The company seeks 75 employees.                                |
| State                 | If he works hard now, he won't have to work in the future.     |

#### **Indirect Answers**

- So far, we assumed the explicit question to be the Question Under Discussion (Roberts 2012).
- Sometimes learners answer different questions which can be related to the explicit question (or not).
- In these cases, we annotate the new QUD and encode the nature of divergence from the old one as
  - 'Generalized',
  - 'Narrowed',
  - or 'Ignored'

in the 'QUD' attribute.

29 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

# **Annotation Results: Inter-annotator agreement**

| Type of distinction            | Source  | # tok. | %    | $\kappa$ |
|--------------------------------|---------|--------|------|----------|
| Binary                         | Student | 6329   | 82.8 | .65      |
| (focus + background)           | Target  | 6983   | 84.9 | .69      |
| Detailed                       | Student | 5198   | 72.6 | .61      |
| (13 Answer Types + background) | Target  | 6839   | 76.5 | .67      |

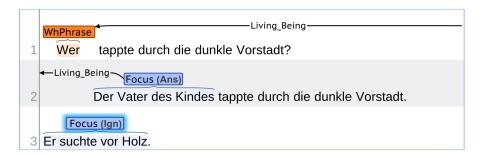
- Substantial agreement ( $\kappa > .6$ ) throughout.
- Student answers harder to annotate than target answers.
- Answer Types as scaffold for focus work well.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Indirect Answers: Example**



Q: 'Who padded through the dark outskirts?'

TA: 'The child's father padded through the dark outskirts.'

SA: '[He searched for wood]<sub>F</sub>.'

(QUD: 'Why did he pad through the dark outskirts?')

30 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

# **Disagreement Example 1: Given Material**

Q: Warum nennt der Autor Hamburg das

"Tor zur Welt der Wissenschaft"?

'Why does the author call Hamburg the

"gate to the world of science"?"

SA: [Hamburg hat viel renommierte Universitäten] [F (ann. 1)

Hamburg hat [viel renommierte Universitäten] F (ann. 2)

'Hamburg has many renowned universities'

- Annotator 1 marks whole sentence
  - correct, alternative set is the set of reasons, not necessarily including Hamburg
- Annotator 2 excludes Given material
  - incorrect, because Hamburg is needed to distinguish between alternatives





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### **Disagreement Example 2: Prepositions**

- Q: Wofür ist der Aufsichtsrat verantwortlich? 'What is the supervisory board responsible for?'
- SA: Der Aufsichtsrat ist für die Bestellung verantwortlich. (ann. 1) Der Aufsichtsrat ist [für die Bestellung] verantwortlich. (ann. 2) 'The supervisory board is responsible for the appointment.'
- Annotator 1 excludes preposition für
  - correct, because it cannot be exchanged and is needed only for well-formedness
- Annotator 2 marks whole preposition phrase
  - incorrect, für not needed to distinguish between alternatives

33 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

From Explicit to Implicit Questions

- Making use of a reading comprehension task providing explicit questions greatly facilitates
  - a) identifying the QUD and nature of alternatives, and
  - b) determining the location and extent of the focus in the language material.
- How do we proceed if we do not have explicit questions?
- We need a discourse model that
  - deals with explicit and implicit Questions under Discussion
  - defines what the relation between QUDs and answers is
  - and which QUDs can be inserted when and where.
- → Adopt discourse model of Roberts (2012), Büring (2003) in which
  - discourse is organized along strategies of inquiry,
  - consisting of a series of questions and subquestions.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### Focus given Explicit Questions: Conclusion & Outlook

- We showed that focus can successfully be annotated (with substantial agreement) in authentic data.
- We need a definition of focus which is semantically motivated
  - but precise enough to clearly select among possibilities in syntactic scope
- More annotation on more data is needed:
  - We plan to continue annotation efforts in our reading comprehension data.
  - We are also exploring crowdsourcing annotation, which helps to reduce the theory-dependence of information-structural notions.
- On that basis, we will try to automatically identify focus.
  - Manual annotation is semantically motivated but automatic classification needs to rely on surface properties.
  - → Should lead to further insights on which surface properties reliably correlate with which semantic categories.

34 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### Questions under Discussion (Roberts 2012; Büring 2003)

- Informative discourse serves to eliminate uncertainty about the state of the world.
- With most of what we communicate, we strive to (partially) answer the Big Question What is the way things are?
- To that end, we devise a discourse strategy consisting of more specific questions.
- An (explicit or implicit) question is under discussion until it has been answered, i.e., resolved.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### Relevance and not-at-issue content

- Only some of the material in a felicitous conversational move is relevant to the QUD (Simons et al. 2011):
  - An assertion is relevant to a QUD iff it contextually entails a partial or complete answer to the QUD.
  - Parts of an utterance that are not relevant to a QUD constitute not-at-issue content.
- Typical not-at-issue content (Potts 2005; Simons 2007):
  - supplemental expressions (appositives, non-restrictive modifiers, parentheticals)
  - expressives (epithets, ...)
  - evidentials (know/think that, ...)

37 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

#### The Annotation Procedure

- Prepare text:
  - Read text carefully, making sure you understand it.
  - Split sentences into clauses.
  - Mark not-at-issue content.
- Build discourse tree:
  - Try to group as many clauses as possible under a common question.
  - Insert the implicit QUD above the clauses.
  - The clauses then represent a series of partial answers to the QUD.
  - In the tree, these partial answers are sibling nodes.
  - In every clause, mark those constituents that directly answer the current QUD as the focus of the clause.





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

### An Annotation Approach for Focus and QUDs

(jointly developed with Arndt Riester)

- Goal: Turn a text into a discourse tree.
- The root node represents the most general QUD.
- Each node in the tree represents the current QUD at that position.
- A terminal nodes represent an answer to the specific QUD.

38 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Pilot Annotation with Authentic Data**

- Idea: explore annotation scheme by stepwise relaxing the strict task structure we relied on in reading comprehension data
- (i) Interviews still offer some explicit questions as guidance:
  - → Interview with Edward Snowden (English)
- (ii) Panel discussions are more free, but still evolve around a common topic.
  - → Public mediation panel on building of a train station (German)

39 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers SFB 833, Universität Tübingen 40 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers SFB 833, Universität Tübingen





- We compiled a corpus from recordings and transcripts of an interview with Edward Snowden broadcasted on German TV.
- The corpus was annotated together with Arndt Riester.
- The annotation includes part-of-speech, information status (given/new) and prosodic prominence.
- Parts of the interview were annotated with QUDs and focus.

41 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions

# QUDs and Focus in the Snowden interview (cont.)

A2a: [I would say]<sub>nai</sub> [sort of the breaking point]<sub>T</sub> [is seeing the Director of National Intelligence, [James Clapper]nai, directly lie under oath to Congress F.

A3: There's no saving an intelligence community that believes it can lie to the public and the legislators | [who need to be able to trust it and regulate its actions]<sub>nai</sub>

Q3.1: What did Snowden realize?

A3.1: [Seeing that really meant for me]<sub>nai</sub> [there was no going back]<sub>F</sub>

A2.c/A3: [Beyond that,]<sub>nai</sub> [it]<sub>T</sub> was [the creeping realization that no one else was going to do this  $\mathbb{F}$ .





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### QUDs and Focus in the Snowden interview

Q0: Who is Edward Snowden?

Q1: What did Edward Snowden do before he became a whistle-blower?

A1: [You]<sub>T</sub> [were working until last summer for the NSA]<sub>F</sub>

Q1.1: What happened there?

A1.1: and [during this time]<sub>nai</sub>  $[you]_T$  [collected secretly thousands of confidential documents .

Q2a: What was the decisive moment

Q2b: or was there a long period of time

Q2c: or something happening

Q3: why did you do this?

42 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# **Authentic Data: The Stuttgart 21 corpus**

- We compiled a corpus from recordings and transcripts of debates.
- Public mediation meetings between proponents and opponents of the Stuttgart 21 (S 21) construction project
  - Participants of the debate include local politicians, company representatives, and experts in various subjects.
  - The debate is led by a neutral mediator (Dr. Heiner Geißler).
  - The mediation took place in nine sessions, October to November 2010.
- Total length of the recordings: ≈ 50 hours
- To further pilot the annotation scheme and procedure, we annotated a small part of the corpus with QUDs and focus.

43 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

44 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

### QUDs and Focus in Stuttgart 21: Example annotation

Q0: Können wir das mal abklären, was das für Gutachten sind? clarify what these for appraisals Q1: Also, was ist jetzt? (Sound) Ok, what is now? Q1.1: What kind of proposals are there? A1.1a: Es gibt offenbar [ein neues überarbeitetes Konzept.] [F there is apparently a newly corrected Q1.2: From when are the proposals? A1.2a:  $[Das erste]_T$  stammt  $[aus dem Jahre 2005]_F$ . from the year Q2: Und jetzt, was gibt's neues? Sound And now, what is there new? TG: A1.1b:  $[Nein]_F$ , [es geht, es geht darum.]<sub>nai</sub> Sound it is, it is about. A1.2b: [Außerdem]<sub>nai</sub> stammt das erste [nicht aus 2005,]<sub>CF</sub> Sound in addition comes the first not from 2005 A1.1c: Und es gibt [eins mit Verstärkerfahrten] F and there is one with peak-time trains

45 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





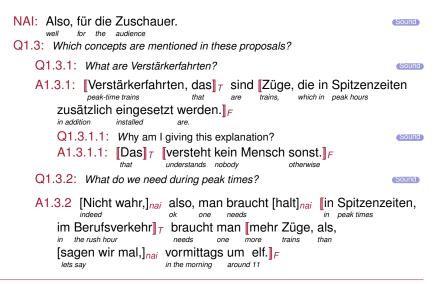
Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# QUDs and Focus in Stuttgart 21 (cont.)

```
A1.1c: [So,]<sub>nai</sub> und [dafür]<sub>T</sub> gibt es [offenbar]<sub>nai</sub> neue, neue, [ein
             and therefore are there apparently
neues Gutachten, oder eine neue Berechnung, oder, von demselben
       appraisal
                     or a new calculation
Institut.
institute
Q1.3.3: What is the institute called SMA?
A1.3.3: Und SMA, [nicht wahr]<sub>nai</sub>, [das]<sub>T</sub> ist ein ein [ein Institut aus
                                    that is an an an institute
     Zürich, [nicht wahr]<sub>nai</sub>, das Gutachten angefertigt hat für den
     Zurich, isn't it,
                               which reports
                                                prepared
     Gesamtkomplex em S21 und drum herum.
                            S21 and all
     entire complex
```



### QUDs and Focus in Stuttgart 21 (cont.)



46 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# Annotating focus: observation summary

- Adding implicit QUDs to the text helps
  - make the discourse structure of a text more transparent
  - identify at-issue and not-at-issue material
  - determine the size of the focus constituent.
- The identification of possible QUDs needs to be more constrained, integrating
  - top-down: Starting from the top QUD identify more specific QUDs.
  - bottom-up: Based on the utterance, determine potential QUDs.
- Overall pilot annotation results support the feasibility of annotation approach combining QUD and focus.
  - → Plan to propose an annotation project based on the authentic interview and panel discussion data.



#### Conclusion

- Exploring how authentic data can be annotated for information structure, we want to make make a contribution to an explicit and empirically adequate approach to analyzing focus.
- Our approach separates
  - a) identifying the QUD and nature of alternatives, and
  - b) determining the location and extent of the focus in the language material.

Making use of a reading comprehension task providing explicit questions greatly facilitates a).

 Our annotation pilots support that discourses can be structured in terms of QUDs, which then permit reproducible IS annotation.

49 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

SFB 833, Universität Tübingen

SFB 833, Universität Tübinger





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

#### References

Büring, D. (2003). On d-trees, beans, and b-accents. *Linguistics* and Philosophy, 26(5):511-545.

Calhoun, S., Carletta, J., Brenier, J., Mayo, N., Jurafsky, D., Steedman, M., and Beaver, D. (2010). The NXT-format switchboard corpus: A rich resource for investigating the syntax, semantics, pragmatics and prosody of dialogue. Language Resources and Evaluation, 44:387–419.

De Kuthy, K. and Meurers, D. (2012). Focus projection between theory and evidence. In Featherston, S. and Stolterfoth, B., editors, Empirical Approaches to Linguistic Theory - Studies in Meaning and Structure, volume 111 of Studies in Generative Grammar, pages 207-240. De Gruyter.

Dipper, S., Götze, M., and Skopeteas, S., editors (2007). Information Structure in Cross-Linguistic Corpora: Annotation





Motivation Related Work Focus given Explicit Questions Focus given Implicit Questions Conclusion

# Thank you!

Contact:

**SFB 833** 

Project A4

Nauklerstr. 35, 72074 Tübingen

{kdk,rziai,dm}@uni-tuebingen.de

Phone: +49 7071 29-77167

EBERHARD KARLS UNIVERSITÄT TUBINGEN



50 | Kordula De Kuthy, Ramon Ziai, Detmar Meurers

Guidelines for Phonology, Morphology, Syntax, Semantics and Information Structure, volume 7 of Interdisciplinary Studies on Information Structure. Universitätsverlag Potsdam, Potsdam, Germany.

Krifka, M. (2007). Basic notions of information structure. In Ferv. C., Fanselow, G., and Krifka, M., editors, *The notions of* information structure, volume 6 of Interdisciplinary Studies on Information Structure (ISIS), pages 13-55. Universitätsverlag Potsdam, Potsdam.

Meurers, D., Ziai, R., Ott, N., and Kopp, J. (2011). Evaluating answers to reading comprehension questions in context: Results for German and the role of information structure. In Proceedings of the TextInfer 2011 Workshop on Textual Entailment, pages 1–9, Edinburgh. ACL.

Ott, N., Ziai, R., and Meurers, D. (2012). Creation and analysis of a reading comprehension exercise corpus: Towards evaluating

EBERHARD KARLS

- meaning in context. In Schmidt, T. and Wörner, K., editors, Multilingual Corpora and Multilingual Corpus Analysis, Hamburg Studies in Multilingualism (HSM), pages 47-69. Benjamins. Amsterdam.
- Potts, C. (2005). The logic of conventional implicatures. Oxford University Press, Oxford.
- Ritz, J., Dipper, S., and Götze, M. (2008). Annotation of information structure: An evaluation across different types of texts. In Proceedings of the 6th International Conference on Language Resources and Evaluation, pages 2137–2142, Marrakech, Morocco.
- Roberts, C. (2012). Information structure in discourse: Towards an integrated formal theory of pragmatics. Semantics and Pragmatics, 5(6):1-69.
- Rooth, M. (1992). A theory of focus interpretation. Natural Language Semantics, 1(1):75-116.

- Simons, M. (2007). Observations on embedding verbs, evidentiality, and presupposition. Lingua, 117(6):1034-1056.
- Simons, M., Tonhauser, J., Beaver, D., and Roberts, C. (2011). What projects and why. In *Proceedings of SALT*, volume 20, pages 309-327.
- Ziai, R. and Meurers, D. (2014). Focus annotation in reading comprehension data. In *Proceedings of the 8th Linguistic* Annotation Workshop (LAW VIII, 2014), pages 159-168, Dublin, Ireland. COLING, Association for Computational Linguistics.